

D'HEISCHTER MUSIK

invitéiert Eech häerzlech op hiere

# gala CONCERT



Direktioun:

Thomas Meunier

Présentatioun:

Georges Weyer

2013

Samschdig, den

**2. Februar** ëm 20.00 Auer  
an der Sportshal zu

**HEISCHENT**



**Votre concessionnaire  
Au Grand Duché de Luxembourg**

**ALZINGEN**

535, route de Thionville  
Tél: 44 45 45 1

**LUXEMBOURG**

261, route d'Arlon  
Tél: 44 44 92

**SCHIFFLANGE/FOETZ**

ZI Lëtzebuenger Heck  
Tél: 57 42 22

**ETTELBRUCK**

170, route de Bastogne  
Tél: 81 26 84 1



[www.nissanbylentz.com](http://www.nissanbylentz.com)

# GALA 2013

## TCHAIKOVSKY – LÉGENDEN – PHIL COLLINS

Säit Mënschegedenken hott d'Musik een enorm wichtige Stellewäert fir jiddfer Eenzelne mä doriwwer eraus fir eis gesamt Gesellschaft.

Musik erméiglicht Stëmmungen ze erfaassen a Gefiller auszedrécken,

Musik fœrdert d'Sënner an d'Kreativitéit,

Musik vermëttelt,

Musik ënnerriicht,

Musik verbënnt,

Musik beräichert,

Musik zeelt zu eise Grondbedürfnisser.

Datt dëst nët einfach philosophisch Gedankenrich sinn, kënt Dir op eisem Gala 2013 erleewen. Den dësjährige Galaconcert besteet aus dräi onofhängigen Themeberäicher – Tchaikovsky; Légenden; Phil Collins. Musikalisch ënnerdeelt ginn dës Haaptthemen duerch eisen Invité, der Musiksgrupp „Turn On“ ënnert der Leedung vum Sylvain Godenne, déi Eech mat op déi musikalisch Rees vun GENESIS hōlen. Am drëtten Deel vum Concert steet dee gemeinsamen Optrëtt vun der „Heischer Musik“ an „Turn On“.

Eng zousätzlech innovativ konzeptuell Komponent vum deem dësjährigen Galaconcert stellt d'Abannung vu Schülerinnen a Schüler aus dräi Klasse vun der Konschtsektioun aus der Europaschoul dōer. Zesumme mat hirer Enseignante hu si spezifisch Zeechnungen zum 2. Themenberäich erstallt. Hir Konschtwierker sin integrative Bestanddeel vum deem Musiksdeel.

De Galaconcert 2013 stellt deemno eng grouss Plattform zum gemeinsame Verwierkliche fir Jonk an Erfōren dōer a beweist neeft der kultureller och déi sozio-edukativ Valeur déi esou en Event ka beinhalten.

Deemno wëll ech heimat allen, um Concert Bedeeligten, ee grouse Merci ausspreche fir hiren onermiddlichen a virun allem kreativen Asaz.

Ee grouse Merci gëlt eisen Annonceuren an Donateurs, esou wéi all deene Lett, déi eise Veräin op iergend eng Manéier, sief et finanziell oder logistisch, ënnerstëtzt hunn.

D'Heischer Musik freet sich, mat Eech zesummen dësen oofweesslungsräiche Programm ze erleewen a wënscht Eech een eemolig flotten Owend,

de President,  
Serge HERMES

# HOME PROJECT

## Bureau Immobilier

Achat – Vente – Promotion  
Construction – Clés en main - Rénovation

Estimations gratuites

**33, rue Abbé Henri Muller  
L-9065 ETTTELBRUCK**

**Tél.: 26 36 11 12  
Fax : 26 36 11 12-32**



**[www.home-project.lu](http://www.home-project.lu)**

# LE MOT DU CHEF

Ce soir, nous allons partager notre passion pour la musique d'orchestre amateur. Nous sommes très enthousiastes car la musique jouée ainsi est une chose très belle. Je pense que la musique n'appartient pas uniquement aux meilleurs musiciens ou aux plus célèbres. Au contraire, elle appartient d'abord à tous ceux qui ressentent un élan sincère, juste et désintéressé vers elle.

La musique est cependant une compagne souvent exigeante pour celui ou celle qui souhaite concrétiser son rêve. Un projet musical collectif, par exemple, demande à tous les musiciens d'être prêts physiquement, psychologiquement et techniquement au même moment. Cela fait donc appel au sens de l'organisation, du respect et des responsabilités. Dans un orchestre, on apprend aussi à écouter, lire, compter, maîtriser un instrument et exprimer des émotions... Pour réaliser ces objectifs, la Heischter Musik a fait le choix de rassembler dans l'orchestre toutes les générations. Nous souhaitons ainsi construire une passerelle entre les personnes de tous les âges qui ont tant à recevoir les unes des autres.

Ce sont toutes ces exigences qui nourrissent notre satisfaction et qui font de la musique un puissant outil de développement personnel.

Nous traverserons ce soir trois thèmes musicaux : Les mélodies célèbres de Tchaïkovsky, 3 légendes du monde mises en musique et pour terminer : la musique de Phil Collins.

Nous accueillons le fantastique groupe « TURN ON » qui reprend brillamment le répertoire du groupe GENESIS. Ils nous feront également l'immense plaisir d'interpréter avec nous le dernier morceau de la soirée : The Best of Phil Collins. Et enfin, je suis très heureux de vous présenter le travail de la section art de l'École Européenne de Luxembourg II qui a mis en image les 3 légendes. Vous pourrez visualiser le travail des élèves qui sera projeté sur grand écran pendant notre interprétation.

Je remercie nos invités, le comité de l'orchestre, les musiciens, les familles des musiciens et tous les amis de l'orchestre qui nous encouragent, nous aident et nous soutiennent.

Thomas Meunier

# UN MOT DU DIRECTEUR DE L'ÉCOLE EUROPÉENNE LUXEMBOURG II

"Installée depuis septembre 2012 dans ses nouveaux locaux de Bertrange, l'école européenne Luxembourg II est très fière d'avoir pu participer à la préparation du concert de gala 2013 de l'orchestre d'harmonie de Heiderscheid. Des élèves de l'école secondaire ont pu mettre en images et en couleurs les différents morceaux de musique qui vont être joués. C'est une excellente façon de mettre en pratique deux aspects importants de notre projet d'établissement : le développement de la créativité des élèves et l'ouverture de l'école sur son environnement direct.

Je remercie chaleureusement le président du comité de la "Heischer Musik" de l'opportunité qui nous a été offerte. Je félicite Thomas Meunier, professeur de musique à l'école et chef de musique de l'orchestre d'harmonie "Heischer Musik", Valérie Lucas, professeur d'art qui a encadré les élèves, et bien entendu tous les élèves impliqués pour leur investissement dans ce beau projet.

Je suis certain que le concert de gala du 2 février sera un succès et je me permets de m'associer aux félicitations adressées aux membres de l'orchestre et à leur chef de musique."

Emmanuel de TOURNEMIRE,

Directeur - École européenne Luxembourg II

# UN MOT DE LA PROF D'ART

Pour ce projet, j'ai sélectionné 3 classes du département art de l'école européenne de Luxembourg II.

L'âge des élèves varie de 11 à 16 ans.

J'ai demandé aux élèves de réaliser des peintures qui représentent les différentes étapes des légendes racontées en musique par l'orchestre.

Les élèves ont d'abord travaillé sur des croquis pour créer l'univers visuel que la musique leur inspirait.

Ils ont ensuite réalisé un story board pour coller au mieux à l'évolution cinématographique suggérée par la musique.

Enfin, chaque étape du story board a suscité la création d'une œuvre picturale réalisée par les élèves en utilisant différentes techniques.

Lors du concert, la synchronisation de la musique et de l'univers visuel ainsi créé devrait offrir un joli spectacle.

Les élèves se sont montrés très enthousiastes et nous remercions le comité de l'harmonie de Heiderscheid pour cette cordiale invitation.

Je remercie également la direction de l'école et les parents pour leur soutien et leur collaboration.

Valérie Lucas,

Professeur d'art à l'école européenne de Luxembourg II

Découvrez notre gamme complète de solutions pour préparer votre retraite



Profitez  
des déductions  
fiscales

zenith...  
60

Une épargne complémentaire de retraite  
qui combine rendement et sécurité

horizon  
60

Une gamme de produits d'épargne  
pension qui répond à tous vos objectifs

**CLEMENT & CORNET**

Agence Principale d'Assurances

5A, rue d'Arlon - L-7412 BOUR

Tél.: 26 30 17 - Fax: 26 30 17 77

GSM: 621 14 66 68

email : 0096@foyer.lu



**Foyer**

Assurances - Prévoyance - Patrimoine

EISEN INVITÉ :

turn on

4 garçons, non pas dans le vent, mais fans de bonnes musiques et particulièrement de **Genesis**. Musiciens professionnels qui se sont rencontrés lors d'enregistrements studio et de scènes pour divers artistes.

Soucieux du travail bien fait, ils vous proposent un spectacle haut en couleur reprenant les plus grands succès de ce groupe mythique : *Abacab*, *Home by the sea*, *I can't dance*, *Mama...*

Aux claviers :

Claudy Mahieu

à la guitare :

Jean François Germain

à la basse :

Lucas Boudina

au chant et à la batterie :

Sylvain Godenne





# Raiffeisen

Eng Bank, méi no bei lech

---

Caisse Raiffeisen  
Diekirch-Feulen  
**agence Feulen**  
Tél. 81 02 14

**Véi**  **Séi**  
*Regioun Naturpark Oewersauer*

**Metzlerei Quintus** Hausgemachten Produkter Partyservice Biofleesch

4, am Clemensbongert 2, rue G.- D. Charlotte 161, rue de Rollingergrund  
L-9158 Heiderscheid L-7520 Mersch L-2440 Luxembourg  
Tel : 83 92 19 Tel: 26 32 25 38 Tel: 44 78 77 28



 **REIFF MASUTT**

☎ 92 92 92-1

 **+250**  
points  
par tranche  
de 500 l  
de gasoil de chauffage\*

\*action permanente & conditions

Action permanente

[www.gulf.lu](http://www.gulf.lu)

# **SOLID S.A.**

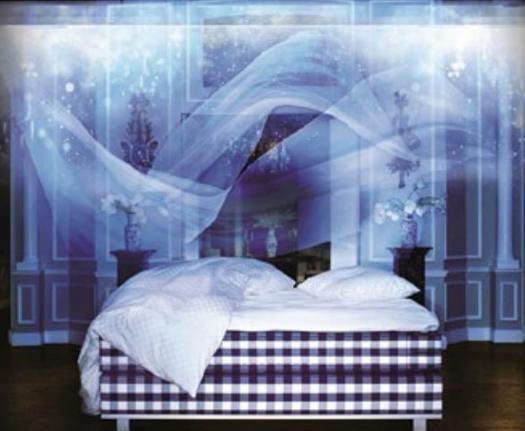
**27, rue de la Gare  
L - 9122 SCHIEREN**

**Tél: 26 80 37 91 - Fax: 26 80 37 93 - [info@solid.lu](mailto:info@solid.lu) - [www.solid.lu](http://www.solid.lu)**

**Wir bauen für Sie:**

- ✓ Wohnhäuser
- ✓ Residenzen
- ✓ Industrie- u. Gewerbebauten
- ✓ Aussenanlagen

*FiisschenConcept*  
*BETTer geet et net*



*Äre Tempur an Wasserbett specialist  
an komplett Schlofzëmmer*

**Hästens**  
since 1852



**+TEMPUR**



*fiisschenconcept.lu*

*4 fuussekaul L-9156 Heiderscheid Tel: +352 26889433*

*Salon Jeannot*

COIFFEUR POUR HOMMES

24, rue Dr. Herr  
**L-9048 ETTTELBRUCK**  
Tél.: 81 75 28

Ouvert: 8:00-12:00 hrs  
13.00 - 18:00 hrs  
Mercredi et samedi sur rendez-vous  
**LUNDI FERME**

**www.schmierstoff-center.lu**



Schmierstoffcenter S.A.  
98, route de Bastogne  
L-9176 Niederfeulen  
Tél: (352) 26904565  
info@schmierstoff-center.lu



- Terrassements
- Excavations
- Démolitions
- Broyage et concassage
- Aménagements extérieurs
- Canalisations
- Réalisation de tranchées
- Egoutages
- Concassés de carrière
- Sable
- Terre arable
- Matériaux recyclés

87, Duerfstrooss • L-9696 WINSELER  
Tél.: 95 05 48 • Fax: 95 06 27 • GSM: 691 186 312

**info@reiles.lu**

Durant le mois de février,  
on vous accueille dans un look  
de St. Valentin



1, rue du Pont  
L-9650 **ESCH-SUR-SÛRE**  
Tél. 83 91 10  
Fax 89 91 01

**BRASSERIE DANS UN  
NOUVEAU LOOK**



L-9164  
**BOURSCHEID-MOULIN**

Tél.: 99 03 31  
Fax: 99 06 15

<http://moulin.camp.lu>



Florilux Garden - 401, Bras  
B-6600 Bastogne  
Tél. +32 (0) 61/21 39 93  
Fax +32 (0) 61/21 39 94  
info@floriluxgarden.be

[www.floriluxgarden.be](http://www.floriluxgarden.be)



Garage  
**SCHILTZ**  
WILTZ

TÉL.: **95 75 37**

*Biohaff - Camping -  
Heehotel*



Famill Keiser  
1, Toodlermillen  
**L-9181 Tadler-Moulin**  
Tel.: 83 91 89 Fax: 83 91 89-89  
E-mail: keisera@gms.lu  
URL: [www.toodlermillen.lu](http://www.toodlermillen.lu)



**Charpente  
THERRES G.**

**5, Duerfstrooss  
L-9644 DAHL**  
Tél. 89 93 66  
Fax 89 94 09  
[www.charpente.lu](http://www.charpente.lu)

**Partner für Profis!**



TROISVIERGES  
TÉL.: 99 70 98  
FAX: 97 93 09  
exe@pt.lu

[www.exe.lu](http://www.exe.lu)

Enfin une assurance qui agit avant  
la survenance d'un sinistre!



**Schmitz & Lentz** s.à.r.l.  
Agence Générale

57, Grand-rue L-9530 Wiltz  
agence.wiltz@baloise.lu Tél: 26 95 31 64 GSM: 621 23 87 47

Mir maachen jech méi sécher.  
Votre sécurité nous tient à cœur.

[www.baloise.lu](http://www.baloise.lu)

[www.garage-biver.lu](http://www.garage-biver.lu)

Votre partenaire Service  
**Garage Biver**

32, rue d'Elpeidange | L-9618 Weidingen | Tél.: 95 81 48 | Fax: 95 78 77



Service



Audi  
Service



Service



**GARAGE SCHILTZ BÜDERSCHIED SA**  
2 ROUTE DE WILTZ  
L-9643 BÜDERSCHIED

TÉL.: 26 88 90 75 / FAX.: 26 88 90 76



**STIHL**



**DUMONG**

ETTELBRUCK  
& WILTZ



**Installations électriques**  
Vente et installations

electro-ménager ● antennes  
audio vidéo ● cuisines équipées

Service après-vente

[www.electro-rw.lu](http://www.electro-rw.lu) [elecraw@pt.lu](mailto:elecraw@pt.lu)

Tel.: +352 83 96 56 Fax: +352 83 95 83  
14 an Haesbich - L-9150 Eschdorf

**Hôtel Beau Site**



2, rue de Kaundorf  
L-9650 Esch-sur-Sûre

[beau-site@beau-site.lu](mailto:beau-site@beau-site.lu)

Tél.: 83 91 34

Fax: 89 90 24

[www.beau-site.lu](http://www.beau-site.lu)

**AT**  
agrotechnic

Matériel d'élevage  
Machines  
agricoles et forestières  
Matériaux de construction

L-9175 NIEDERFEULEN | +352 812 731 | [www.agrotechnic.lu](http://www.agrotechnic.lu) | [agrotech@pt.lu](mailto:agrotech@pt.lu)

**Ettelbruck**

Tel: 81 00 96

9x am Land an zu Tréier





« Heiderscheid » **Théophile STEFFEN** · artiste-peintre  
Tél.: 621 14 52 52

# Reise mat Bus, Flieger a Schëff



Tél. 236 222 1 / [info@unsen.lu](mailto:info@unsen.lu) / [www.unsen.lu](http://www.unsen.lu)



**Nouveau!**  
Téléchargez notre App  
en scannant  
le code QR ci-dessus.



- ▶ Menu du Jour à 9,50 €
- ▶ Spécialités luxembourgeoises
- ▶ Cuisine traditionnelle
- ▶ Terrasse
- ▶ Pizzas au feu de bois
- ▶ Soirées à thèmes  
(chaque deuxième vendredi pendant l'hiver)

4, Fuussekaul  
L-9166 HEIDERSCHEID  
Tél.: +352 26 88 92 44  
Fax: +352 26 88 92 45  
pensez à réserver votre table sur notre site  
[www.fuussekaul.com](http://www.fuussekaul.com)





- Menuiserie intérieure
- Portes & fenêtres
- Terrasses en bois
- Restaurations
- Faux-plafonds
- Parquets
- Cloisons



2 Emwee  
L-9181 Tadler

Tel.: 83 95 52 • Fax: 89 91 02  
mehermes@pt.lu • [www.menuiserie-hermes.lu](http://www.menuiserie-hermes.lu)

# PROGRAMM GALA-CONCERT 2013

Fanfare For The Third Planet

Richard L. Saucedo

*Gestëft vum Christian Engeldinger vun Nidderfeelen*

1812 Overture

Pyotr Ilyich Tchaikovsky

*Gestëft vum Séraphine Keiser-Feller vun Heischent*

A Tchaikovsky Portrait

Pyotr Ilyich Tchaikovsky

*Gestëft vum Christiane Weiler-Ferber vun Eschdöerf*

The 3-Minute Nutcracker

Pyotr Ilyich Tchaikovsky

*Gestëft vum député-maire Fernand Etgen vun Öewerfeelen*

Song of the Wind

*anonyme Stëfter*

Through Darkened Sleepy Hollow

*Gestëft vum Marc Binsfeld vu Mëtscheet*

Fate Of The Gods

Steven Reineke

*Gestëft vum Jeannot Huijben a Kim Speidel*

Selections From TARZAN

Phil Collins

*Gestëft vum Gaby a Jos Majerus-Assa vun Esch/Sauer*

True Colors

Billy Steinberg/Tom Kelly

*Gestëft vum Minister Marco Schank vun Eschdöerf*

The Best Of Phil Collins

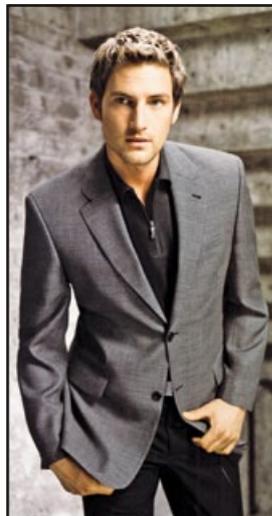
*Gestëft vum Buergermeeschter Gilles Kintzelé vun Esch/Sauer*



Duarrefstrooss 17b - L-9990 Weiswampach

Tel.: +352 26 95 67 - Fax: +352 26 95 67-40

[www.gillessen-freres.com](http://www.gillessen-freres.com)



Herren-  
mode

Damen-  
mode

Uniformen

DIGEL  
THE MENSWEAR CONCEPT

MODEHAUS  
**FISCHER** KG  
am Bahnhof · Nennig  
Tel.: 0049/6866-330  
Fax: 0049/6866-12 98  
[www.mode-von-fischer.de](http://www.mode-von-fischer.de)

D'Ganz Equipe aus der Fuussekaul  
wünscht Euch vill Spaab  
beim Concert!

**Camping**  
**FUUSSEKAUL**

# DÈSE CONCERT SPIELLEN:

## Clarinettes

- Jessica AGNES
- Malou ESCH-GOETZ
- Tania MAJERUS
- Linda PAX
- Michèle PEIFFER

## Clarinete Bass

- Marie-Jeanne STORN-KEISER

## Flûtes

- Aline MAJERUS
- Anne MOUSEL
- Diane SLIOPEN
- Sonja WINANDY

## Saxophone Soprano

- Joëlle WISELER

## Saxophones Alto

- Monique GLEIS
- Carole KIRSCH
- Liza MOUSEL
- Brigitte HERMES-SCHAUS
- Charel WEICHERDING

## Saxophones Ténor

- Fernand MEUNIER
- Jeanny MOUSEL-VAN RIJEN

## Saxophones Baryton

- Viviane DUSSELDORF
- Alain LAURES

## Trompettes

- Fernand KIRSCH
- Max KRAUS
- Mike MACÉ
- René MAJERUS
- Yves MARENNE
- Danielle SLIOPEN-GLODÉ
- Nicole THULL-DONCKEL

## Barytons/Tubas

- Roby FEINEN
- Jean-Marie GLODÉ
- Isabelle KOENIG-DUSSELDORF
- Carlo WINANDY

## Trombones

- Michèle BRACK
- Serge HERMES
- Béatrice KEISER
- Val WEICHERDING

## Basses

- Pierre GOETZ
- Henri PETERS
- Joé THULL

## Batterie/Percussion

- Jeff AGNES
- Grégory DE CARLI
- Jerry DIEDERICH
- Daniel KIRSCH



Bowling (5€ Partie)



Keelebunn

14-19 Auer 30€

20-01 Auer 40€



Billard 10.50€



22, am Clemensbongert | L-9158 Heiderscheid

Tel.: 26 88 93 28 | Fax: 26 88 93 29

[www.all-in.lu](http://www.all-in.lu)



0-1 Joer = Gratis

2-3 Joer = 4.50€

4-12 Joer = 9.50€

Erwuesser Gratis

Den Tarif gellt fir den ganzen Daag



Ouverture

vum Restaurant

Ufank Februar



# DONATEURS:

ARTEC Créations s.à r.l.	Mëtscheet
Pol BINSFELD	Öewerfeelen
Metty BRACK	Heischent
Agence d'Assurances DUPONT	Heischent
Armurerie Paul FRAUENBERG	Nidderfeelen
Fernand HUBERTY	Esch/Sauer
Käerzefabrik PETERS	Heischent
Famille PETERS-JACOBY	Schedel
Famille SCHAUL-PROVOST	Mëtscheet
Garage SCHEUREN	Kehmen

Äert Vertrauen a sécheren Hänn

# DOCKENDORF & AMODIO

Agence Principale d'Assurances

6, Am Clemensbongert - L-9158 Heiderscheid  
Tél: 899 518 - GSM: 661 112 581

Assurances - Prévoyance - Patrimoine



**stemper**  
Är Adress fir Fënsteren

- DEREN
- FËNSTEREN
- GARAGEPAARTEN
- ROLLLUEDEN
- HÄNGEISEN

STERPER S.A.  
34 RUE DE SANEN - L-1485 SOLLUVÉ  
T 59 00 15-1 - F 59 00 14

STERPER NORD  
BÂTIMENT HAENZEFABRIK - 6 AM CLEMENSBOGERT - L-9158 HEIDERSCHIED  
T 2688 9529 - F 2688 9529  
WWW.STEMPER.LU - INFO@STEMPER.LU

**Buttik** **Séi**  
By Pall Center

mat Produkter aus dem

Naturpark Oewersauer



**NEI**

Pall Center ëmmer méi no bei Iech.  
Äro Buttek mat Supermarché-  
Präisser !!

4, am Clemensbongert  
L-9158 Heiderscheid  
T. : + 352 26 88 95 15  
www.pallcenter.lu

**schumacher**  
Chauffage Sanitaire **Schumacher**

19, am Enneschtduerf  
L-9662 KAUNDORF

Tél.: 83 91 76  
Fax: 26 88 97 76



ENTREPRISE DE CONSTRUCTIONS & DETERRALEMENTS

### BETONS WEBER

béton préparé • pompe à béton

24, Marbourgerstrooss L - 9764 MARNACH

Tél.: 92 15 55 - Fax: 92 11 24

*Metty  
Weyrich & Co*

ENTREPRISE DE COUVERTURES



### STEICO HOLZFASERDÄMMUNG

6, rue des Jardins  
L-9416 Vianden

Tél.: 83 42 28 / Fax: 84 90 83

[www.weyrich.lu](http://www.weyrich.lu)

BOISSONS WALLERS



Tél: 89 90 62

Fax: 89 94 71

HEIDERSCHEID



*Salon  
Viviane*

L-9150 Eschdorf

Tél.: 83 92 29

*Camping near the riverside*

**Camping**



**Renting mobilhomes**

Tel. +352 83 90 04

[www.camping-bissen.lu](http://www.camping-bissen.lu)

## Hôtel-Restaurant **BISSEN**



**PIZZERIA AM GRONN**

(Au Feu de Bois)

Pizza à emporter

Chambres et salles de bains agréables  
(entièrement rénovées).

Cuisine française traditionnelle  
et italienne  
Grand parking  
Menu du jour  
Lundi et mardi : jours de repos

**Route de Bastogne  
L-9659 Heiderscheidergrund**

Tél. +352 26 88 92 91

Fax: +352 26 88 92 90

E-mail: [info@hotelbissen.lu](mailto:info@hotelbissen.lu)

[www.hotelbissen.lu](http://www.hotelbissen.lu)

# DECOMA

*Propr. Johny Conté*

**Tous revêtements de sols**

**Rideaux · couvre-lits ·  
marques**

**29, avenue Kennedy  
L-9053 ETELBRUCK**

Tél. 81 04 96

Fax 81 79 20

[decoma@pt.lu](mailto:decoma@pt.lu)

[www.decoma.lu](http://www.decoma.lu)

**REIT AN FUERSTALL  
LEPPSCHTERHAFF**



Tel. 621 276 001

**Metzlerlei**  
**"Beim Jos" S.A.R.L.**

13 Haaptstroos  
L-9181 TADLER  
Tel. 691 40 79 44

*Feerkel um Spiess  
Privatvermaartung  
Privatkochcours' en  
Verkaaf vu Fleesch op Commande  
Interressant Präisser fir d'Veräiner  
Partyservice - Kal a wärem*



24



Travaux de peinture extérieur et intérieur;  
revêtement en tapis plain, pvc, linoléum et laminat; rideaux

14, av. J.F. Kennedy - **L-9053 ETTTELBRUCK**  
Tél. 81 94 14 - Fax: 81 79 53  
e-mail: **DFELTUS@PT.LU**

CHAUFFAGE  
SANITAIRE   
**SCHMIT NICO** s.à r.l.  
L-9835 HOSCHHEID-DICKT  
Tél.: 990407-1 Fax: 990715   
Dépannage: 99 04 07-44   
e-mail: info@nicoschmit.lu  
Internet: www.nicoschmit.lu

**NATURPARK ÖEWERSAUER**



**Familljebetrieb  
Welter Frank**

Neie Wee 11  
L-9157 Halderscheid  
Tel.: 83 96 55





Mobilité | Identification | Performance



**SALON  
NADINE**

Dames · Hommes · Enfants

**Temps d'ouverture**

Ma.-Ve. 8 - 12h & 13 - 18h

Je. 8 - 12h & 13 - 20h

Sa. 8 - 16h

Fermé le lundi

Avec ou sans rendez-vous

Tel.: +352 26 88 92 80

4, Fuussekaul · L-9156 Heiderscheid

[www.miscanthus.lu](http://www.miscanthus.lu)  
& Kranzenhaff-Miscanthus



Qualitéits-Stree  
fir d'Déieren

*Aus der Region,  
Fir d'Regioun ...*



Mulch fir e  
gesonde Buedem

10, rue du Château | L-9146 Erpeldange | T. 621 499 757

25

**Electricité  
Pierre Habets**

27, rue Principale  
L-8818 GREVELS



Tél.: 888 162

Gsm: 691 888 162

Fax: 889 228

E-mail: [ehabets@pt.lu](mailto:ehabets@pt.lu)

**MUSIC & TOOLS**

Vente

Location

Réparation d'instruments



2 rue Michel Weiter L-2730 Luxembourg

[info@musicandtools.lu](mailto:info@musicandtools.lu)

[www.musicandtools.lu](http://www.musicandtools.lu)

Tél/fax : 26 52 38 87



CDS Constructions sàrl

Rénovation  
Construction et alentours  
Coordinations des chantiers

19, Marxbiërg • L-9459 LONGSDORF  
Tél: (+352) 26 80 30 90 • Fax: (+352) 26 80 30 93  
info@cds.lu • www.cds.lu



**HÔTEL-RESTAURANT**

**ST FLACRE**

FAMILLE MATHIEU - FEIDT

L-9140 BOURSCHIED

TEL. 99 00 23

FAX: 99 06 66

[www.bourscheid.com](http://www.bourscheid.com)



**HUSTING & REISER S.A.**  
Redange/Attert



- ◆ Matériaux de construction
- ◆ Travaux publics et privés
- ◆ Réalisation alentours
- ◆ Pellets en bois
- ◆ Gasoil

13, rue d'Eil  
L-8509 REDANGE/ATTEERT

Tél : 23 62 10 75  
Fax : 23 62 93 39

husting@pt.lu  
www.husting-reiser.lu

*Garage*  
**J. Leyder sàrl**

*Réparation - Carrosserie - Débrosselage - Peinture  
Toutes Marques / Car - Wash Station ARAL*

**Tél. 23 62 39-1 L-8509 Redange-Attert**

26



**Reitstall Merscheid**

- Reitunterricht
- Paddockboxen
- Reithalle
- Sandplatz



**Tél. 83 90 25**

G. Robert • 12, Um Bechel • L-9165 Merscheid  
[www.MetscheeterReitstall.net.ms](http://www.MetscheeterReitstall.net.ms)

**vakanz  
fir d'kanner um haFF**

**Brasserie**

**„ AM KELLER“**

**BEIM ROY & LYNN**

TEL: 90808 [brasserie@pt.lu](mailto:brasserie@pt.lu) [www.amkeller.lu](http://www.amkeller.lu)

**EINFACH AWER GUDD**

**ALL SPORT-EVENT OP GROUSSEM ECRAN**

**PLAT DU JOUR--A LA CARTE -- MENU FIR  
GRUPPEN**

Das sympathische Musikhaus in Trier

HOLZBLASINSTRUMENTE



DRUMS & PERCUSSIONS

Musik  
**KRÖGER**  
TRIER



BLECHBLASINSTRUMENTE



Riesen Auswahl an Musikinstrumenten · zum Testen, Mieten, Kaufen, Verschenken..

VERKAUF UND REPARATUR

Saarstraße 34 · 54290 Trier · Tel.: 0049/651/49261  
www.kroeger-trumpets.com · e-Mail: musik.kroeger@t-online.de



Café Am Duerf  
**Beim Leo**

Restaurant - Café - Keelebunn  
Plat du jour

Montags geschlossen

2, Montée du Knapp  
L-9175 Niederfeulen  
Tél.: +352 81 72 48  
Fax: +352 81 09 72  
e-mail: [beimleo@pt.lu](mailto:beimleo@pt.lu)  
[www.beimleo.lu](http://www.beimleo.lu)



**Foyer**

**Sandy CLAREN**

Agent d'Assurances

4, rue des Jardins  
L-7782 Bissen  
gsm: 621 491 644  
[agence.claren-sandy@foyer.lu](mailto:agence.claren-sandy@foyer.lu)  
[www.foyer.lu](http://www.foyer.lu)

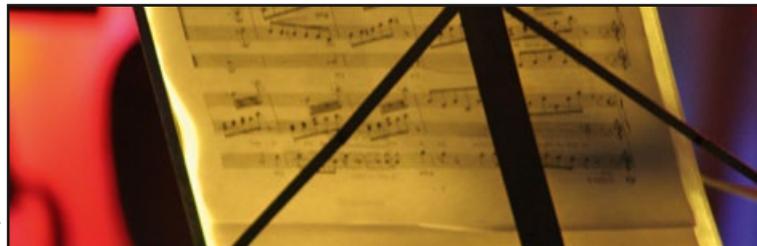


Lorma Kreation SA

**KÜCHEN  
DRIES**  
DESIGN & KREATION

Kircheneck 3 • L-9990 Weiswampach  
Tel.: 97 81 97 • Fax: 97 81 98  
e-Mail: [info@kuechendries.lu](mailto:info@kuechendries.lu)

[www.kuechendries.lu](http://www.kuechendries.lu)



WWW.FERRONNERIE-STEICHEN.LU

FERRONNERIE D'ART

  
**STEICHEN**

- Garde-corps - grilles de défenses
- Portails - auvents - pergolas en acier laqué, inox et fer forgé
- Tous types d'escaliers
- Terrasses avec planchers en caillbotis ou bois
- Articles de décoration
- Restaurations de vos garde-corps, portails etc.



2, HAAPTSTROOSS • L-9182 SCHEIDEL

TÉL.: (+352) 99 01 25 • FAX: (+352) 99 06 79

# Hôtel-Restaurant **BRAAS**



ESCHDORF, GR.-D. DE LUXEMBOURG

**1, an Haesbich • L-9150 ESCHDORF**  
**Tel.: (+352) 83 92 13 • Fax: (+352) 83 95 78**  
**www.hotel-braas.lu • info@hotel-braas.lu**

*Le restaurant avec une capacité de 150 places, vous offre une cuisine du terroirs et des plats régionaux. Selon la saison nous vous proposons des semaines à la choucroute, spécialités de poissons ou gibier: Pour vos mariages, fêtes de famille ou autres banquets n'hésitez pas à nous contacter pour nos offres individuelles.*



Coiffeursalon  
**Schneppestuff**  
s.à.r.l.

6, an der Huuscht  
L-9150 Eschdorf  
**Tél.: 26 88 92 69**

ESCHDORF

28

www.osch.lu

**OSCH**  
**REILS**

Représentations  
industrielles



7, rue de la Gare  
L - 9420 Vianden

Tel : + 352 83 41 41 - 1  
Fax: + 352 84 90 10

ets.osch@osch.lu



Gestion et collecte de  
déchets  
Vente et location de  
conteneurs

Fourniture et montage  
de clôtures, portails,  
bornes et barrières



CHAUFFAGE SANITAIRE DEPANNAGE •  
DE FEINEN HEIZUNGSKNECHLER •



ESCHDORF  
☎ 899.295

# HIGH CHAPPARAL

EEN MOTORAADSCAMPING

FIIR ALL ÄR FESTER

NO BAIM WAASSER



Tél.: 78 88 59

Camping Millewee 5

L9659 Heiderscheidergrund

Luxembourg

[www.high-chapparal.com](http://www.high-chapparal.com)



**Solartechnik • Photovoltaik  
Reewaassernotzung**

2, Am Clemensbongert L-9158 HEIDERSCHIED  
[www.topsolar.lu](http://www.topsolar.lu) • Tel. 88 82 41



www.

[wagner-schaffner.lu](http://wagner-schaffner.lu)

11A, z.a.c. Klengbousbiérg L-7795 Bissen

Tel.: +352/ 812442-1 • Fax : +352/817158

CHAUFFAGE • SANITAIRE • DÉPANNAGE  
VENTILATION • RÉGULATION • CLIMATISATION

# MERCI für äere Besuch



KAAFT BEI EISEN ANNONCEUREN



**100 MAGASINS A VOTRE SERVICE**

**60**

**MAGASINS**

**POMMERLOCH**

**19, route de Bastogne**

**L-9638 Pommerloch**

**Tél.: 26 95 25**

**40**

**MAGASINS**

**SCHMIEDE**

**3, Op d'Schmëtt**

**L-9964 Schmiede**

**Tél.: 97 97 33**

**ouverts du lundi au dimanche**

**de 9h à 19h**

**(sauf 25/12 et 01/01)**



**ENTREPRISE DE TOITURE**

**WELTER JEANNOT**

**10, route d'Arlon  
L-9180 OBERFEULEN**

**GSM/ 021 148 941**

**Tél/ 81 28 26**

**Fax/ 26 81 01 32**